

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本，仅供参考。为了提供便利，表格采用双语格式，但向法院提交的表格必须用英语填写。



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
巡回法院 马里兰州地方法院

City/County
市/县

Located at
地址

Case No.
案件编号

Court Address
法院地址

Tracking #
追踪编号

STATE OF MARYLAND
马里兰州

vs.
诉

Defendant
被告

DOB
出生日期

PETITION FOR EXPUNGEMENT OF RECORDS
记录删除申请书

(ACQUITTAL, DISMISSAL, PROBATION BEFORE JUDGMENT, NOLLE PROSEQUI, STET, NOT CRIMINALLY RESPONSIBLE, OR TRANSFER TO JUVENILE DISPOSITION)
(无罪释放、诉讼驳回、判决前缓刑、撤回诉讼、合意中止诉讼、无刑事责任或转移至少年法庭处置)

(In this petition, references are to the Annotated Code of Maryland, and references to "crime," "criminal action," and "civil offense or infraction" refer to any criminal or civil offense, other than a violation of the vehicle or traffic laws, ordinances, or regulations, that does not carry a possible sentence of imprisonment.)

(本申请书中的引用均来自《马里兰州注释法典》，“犯罪”、“犯罪行为”和“民事犯罪或违法行为”是指除违反车辆或交通法规、条例或规章外，不会被判监禁的任何刑事或民事犯罪行为。)

1. (Check one of the following boxes) On or about _____, I was arrested, served with a summons, or _____
Date

served with a citation by an officer of the _____
Law Enforcement Agency
at _____, Maryland, as a result of the following incident _____

(勾选一个下列方框) 在或大约在 _____ 我 被逮捕, 收到传票, 或
日期
一位 _____ 官员向我送达传票
执法机构
地点是马里兰州的 _____, 原因如下 _____

2. I was charged with the offense of _____
我被指控犯有 _____ 的罪行。

3. On or about _____, the charge was disposed of as follows (check all that apply, making sure that each statement is true and correct):
Date

大约在 _____, 对指控的处理如下(勾选所有适用的项目, 确保每个
日期
称述均准确无误):

I was **acquitted** of the charge. Either three (3) years have passed since the acquittal, or a General Waiver and Release is attached.
我被 **宣告无罪**。自无罪释放之日起, 现已过去三 (3) 年时间, 或随附《一般豁免和免除》表。

the charge was otherwise **dismissed**. Either three (3) years have passed since that disposition, or a General Waiver and Release is attached.
指控因其他缘故被**驳回**。自宣判之日起, 现已过去三 (3) 年时间, 或随附《一般豁免和免除》表。

a **probation before judgment** was entered on the charge, but the **conduct on which the charge was based is no longer a crime**.
对指控达成**判决前缓刑**, 但是**指控所依据的行为已不再构成犯罪**。

a **probation before judgment** was entered on the charge, and the **conduct on which the charge was based is still a crime**.
对指控达成**判决前缓刑**, 并且**指控所依据的行为仍然构成犯罪**。

The charge did not allege a violation of Criminal Law Article, §§ 2-503, 2-504, 2-505, or 2-506; Criminal Law Article, § 3-211; or former Article 27, § 388A or § 388B. Either (a) at least three (3) years have passed since that disposition, or (b) I have been discharged from probation, whichever is later. Except for any conviction of a charge where the conduct on which the charge was based is no longer a crime, I was not convicted of any crime during the three-year period immediately following entry of the probation before judgment. I am not now a defendant in any pending criminal action.

该指控未声称违反《刑法条款》第 2-503 条、第 2-504 条、第 2-505 条或第 2-506 条；《刑法条款》第 3-211 条；或原《条款》第 27 章第 388A 条或第 388B 条。(a) 自从该处置以来至少已有三年时间，或 (b) 我已解除缓刑，以二者中较迟时间为准。除任何指控依据的行为不再构成犯罪的指控定罪外，我在获判决前缓刑裁决后三年期间内没有被宣判犯有任何罪行。我现在不是任何未决刑事诉讼的被告。

a **probation before judgment** was entered on violation of Transportation Law Article § 21-902 (a) or (b). The charge did not allege a violation of Transportation Article, § 21-902 (c), (d), (h), or (i). At least fifteen (15) years have passed since the date I was discharged from probation. In the fifteen (15) years since being discharged from probation, I have not received another probation before judgment for a violation of § 21-902 of the Transportation Law Article; I was not convicted of any crime, other than a minor traffic violation or a crime where the act on which the conviction is based is no longer a crime. I am not now a defendant in any pending criminal action.

因违反《交通条款》第 21-902 条 (a) 或 (b) 款而作出**判决前缓刑**。该指控未声称违反《交通条款》第 21-902 条 (c)、(d)、(h) 或 (i) 款。自我被解除缓刑之日起，至少已过去十五 (15) 年。自我被解除缓刑以来的十五 (15) 年内，我未因违反《交通条款》第 21-902 条规定而再次受到任何判决前缓刑；除轻微交通违法行为或定罪所依据的行为不再构成犯罪的定罪外，我未被判定犯有任何其他罪行。我现在不是任何未决刑事诉讼的被告。

a **nolle prosequi** was entered. Either three (3) years have passed since that disposition, or a General Waiver and Release is attached. I am not now a defendant in any pending criminal action.

撤回诉讼。自宣判之日起，现已过去三 (3) 年时间，或随附《一般豁免和免除》表。我现在不是任何未决刑事诉讼的被告。

a **stet** was entered. Three (3) years have passed since that disposition. I am not now a defendant in any pending criminal action.

合意中止诉讼。自宣判之日起，现已过去三 (3) 年时间。我现在不是任何未决刑事诉讼的被告。

I was found **not criminally responsible** for a crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-105 (a)(9) or (a)(10).

Three (3) years have passed since the finding of not criminally responsible. I am not now a defendant in any pending criminal action. 我被确定对《刑事诉讼程序条例》第 10-105 条 (a)(9) 款或 (a)(10) 款中规定的一项罪行**不负有刑事责任**。自认定没有刑事责任以来，现已过去三 (3) 年时间。我现在不是任何未决刑事诉讼的被告。

4. The case was **compromised or dismissed** pursuant to Criminal Law Article, § 3-207, former Article 27, § 12A-5, Article 10, § 37. Three (3) years have passed since that disposition.

案件根据《刑法条款》第 3-207 条、原《条款》第 27 章第 12A-5 条或原《条款》第 10 章第 37 条规定**和解或驳回**。自宣判之日起，现已过去三 (3) 年时间。

5. The case was **transferred** to the juvenile court pursuant to Criminal Procedure Article, §§ 4-202 or 4-202.2. (Note: This petition must be filed in the court that issued the order of transfer. The expungement is only of the records in the criminal case, not the records in the juvenile court. See Criminal Procedure Article, § 10-106.)

根据《刑事诉讼程序条例》第 4-202 条或第 4-202.2 条，该案已**移交**少年法庭。(注：此申请书须提交至下达转送命令的法院。删除的只是刑事案件的记录，而不是少年法庭的记录。参见《刑事诉讼程序条例》第 10-106 条。)

6. The case began in one court and was **transferred** to another court other than the juvenile court. (Note: This petition must be filed in the court to which the case was transferred.)

此案曾从一所法院**移交**至另一所法院(非青少年法院)审理。(注：此申请书须提交至此案所移交的法院。)

I request the court to enter an Order for Expungement of all police and court records pertaining to the above arrest, detention, confinement, and/or charges.

本人请求法院下令删除逮捕、拘留、监禁和/或指控本人所涉及的所有警方和法院记录。

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this petition are true to the best of my knowledge, information, and belief, and that the charge to which this petition relates was not for any non-incarcerable violation of the vehicle laws of the State of Maryland, or any traffic law, ordinance, or regulation, nor is it part of a unit the expungement of which is precluded under Criminal Procedure Article, § 10-107.

根据伪证罪的处罚，本人郑重确认，尽我所知、所悉及所信，本申请书的内容均真实，且本申请书所涉罪名并非违反马里兰州车辆法，或任何交通法律、条例或法规，也不属于《刑事诉讼程序条例》第 10-107 条所排除的清除记录的一部分。

Signature of Attorney
律师签名

Attorney Number
律师编号

Date
日期

Printed Name
楷签

Address
地址

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone
电话

E-mail
电子邮件

Fax
传真

Signature of Defendant
被告签名

Date
日期

Printed Name
楷签

Address
地址

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone
电话

E-mail
电子邮件

Fax
传真